

Dear Parents,

In order for our school to be a safe place for all children, we are sending home a copy of our school rules and other school information.

As we welcome you to Mariposa Academy, we want to remind you that it is an honor and privilege to be part of this community. Anytime a person receives a privilege, there must be an understanding that along with their privilege come specific responsibilities and expectations. When registering a child at Mariposa, each parent reads and signs an agreement accepting certain conditions and enrollment obligations, including the requirement for each parent/guardian to volunteer a minimum of 20 hours per year. The agreement clearly states how critical a parent's involvement is for the academic, emotional and social success of each student and any lack of follow-through or neglect of these responsibilities may result in revocation of a child's privilege to attend Mariposa. For more information about ways to be involved in your child's education, please contact Yolanda Moreno at 826-4040.

Please review this handbook with your children. If you have any questions or comments as to how we can improve the school, please feel free to contact me.

Thank you for your support. Together we can make a difference!

Estimados padres de familia,

Para mantener nuestra escuela como un lugar seguro para todos los niños, estamos enviando una copia de las reglas escolares y otra información importante.

Asi como le damos la bienvenida a la Academia Mariposa, queremos recordarle que es un honor y privilegio ser parte de esta comunidad. Siempre que una persona recibe un privilegio tales como responsabilidades especificas y expectativas. Cuando registra un niño/a en Mariposa, cada padre, lee y firma un convenio aceptando ciertas condiciones y obligaciones al inscribirlo. Incluyendo los requisitos de cada padre/guardian para ser voluntario un minimo de 20 horas. El convenio claramente explica lo importante que es la participación de los padres para el desarrollo académico, emocional y social de cada estudiante y el no cumplir con su parte de convenio o negligencia de estas responsabilidades a lo largo del año podria resultar en la revocación de su hijo/a para atender a la Academia Mariposa. Para mas información acerca de involucrarse en la educación de su hijo por favor hable con Yolanda Moreno al 826-4040.

Por favor revise este manual con su hijo/a si tiene algunas preguntas o comentarios de como mejorar nuestra escuela, por favor sientase libre de contactarme.

Gracias por su apoyo. Juntos hacemos la diferencia.

MARIPOSA STAFF

Director – Maria “Sandra” Jimenez

Secretary – Jamie Orellana

Parent Coordinator – Yolanda Moreno

Librarian – Janice Howard

Custodian – Jorge Sanchez

Kitchen Manager – Connie Rubio

Kitchen – Dolores Solano

~~Teaching Assistant – Yadira Loza~~

Literacy Coordinator – Jenna Howard

~~Art Teacher – Kathryn McGinnis~~

Hidetaka Takizawa – Teacher Aid

Kindergarten – April Prescott

Kindergarten – Ashley Norman

First – Rachael DeLeon

First – Veronica Spengler

Second – Anna Munoz

Third – Martha Heath

Fourth – Christy Webster

Fifth – Katherine Hoffman

Sixth – Karon Dutcher

Student Services – Margo Johnson

GENERAL INFORMATION*INFORMACION GENERAL

Equal Opportunity in Employment and Education Complaint Procedure * Oportunidades iguales en empleo y educación procedimiento para quejas.

Any student of MARIPOSA who believes he or she has been discriminated against, denied a benefit, or excluded from participation in any Mariposa program or activity because of a handicapping condition, as guaranteed by Section 504 of the Handicap Rehabilitation Act of 1973; age, racial or religious bias as guaranteed by Title VI of the Civil Rights Act of 1964; disability as described by Title I of the Americans With Disabilities Act (ADA); or been subject to harassment or sexual discrimination as described by Title IX of the Educational Amendments of 1972; may file a written complaint with the principal. A compliance committee composed of three persons designated by the principal in consultation with MARIPOSA's board of directors shall review the written complaint and hear evidence concerning the complaint, if necessary. A written decision shall be made by the committee within ten (10) days after receipt of the complaint or the close of the hearing, whichever last occurs, and mailed to the complainant by registered mail. If the complainant is not satisfied with the decision, he or she may submit a written appeal to the chairman of the board of directors within ten (10) working days after receipt of the written decision indicating with particularity the nature of the disagreement with the decision. The chairman of MARIPOSA's board of directors or his/her designee shall consider the appeal within ten (10) working days after receipt of the appeal on the basis of a record presented before the committee and shall provide the complainant with a written decision by registered mail within twenty (20) working days following receipt of the written appeal.

Cualquier estudiante de MARIPOSA quien crea que ha sido discriminado, negado un beneficio o excluido de Mariposa o de alguna actividad por estar discapacitado, como garantia por la seccion 504 de la rehabilitacion a los minusvalidos Acta de 1973; edad, raza o religion como garantia por el Titulo VI de los Derechos Civiles Acta de 1964; Discapacidad como descrito por el Titulo I de los Americanos con Impedimentos Acta (ADA) o ha sido sujeto al discriminacion sexual. Como se describe por Titulo IX de los mandamientos de educación de 1972. Deberia escribirle una queja a la directora. Un comite compuesto de tres personas designadas por la directora en consulta con la mesa directiva de MARIPOSA, revisaran la queja escrita y escucharan, la evidencia. Ud recibira una decision d el comite dentro de diez (10) dias despues de haber recibido la queja o el cierre de la junta y se mandara por correo registrado. Si el demandante no esta satisfecho con la decision deberá escribir y apelar el caso a la mesa directiva en los siguientes diez (10) dias laborales despues de haber recibido la notificación de la decision por correo indicando con detalle la naturaleza de su desagrado con la decision. El presidente de la mesa directiva considerara la apelacion dentro de diez (10) dias laborales despues de haber recibido la apelaciony le enviara una decision por escrito por correo registrado en los siguientes veinte (20) dias laborales.

ADMINISTRATION OF MEDICINE DURING SCHOOL HOURS * ADMINISTACION DE MEDICINA DURANTE HORAS DE ESCUELA

Students who are required to take any type of medication during school hours must have a **CONSENT AND REQUEST FOR ORAL MEDICATION DURING SCHOOL DAY FORM signed by a physician and parent or guardian. This applies to over-the-counter medicine, as well as prescription medicine.** (The prescription label is not considered to be an order from a physician to allow school personnel to administer medication.)

All medication must be contained in a current pharmacy container labeled with the student's name, physician's name, date, medication, dosage, and time to be given. The amount of medication that will be kept at school will be determined in cooperation with the school personnel, parent and principal, as necessary. **Any change in type, frequency or amounts of medication will require a new CONSENT AND REQUEST FOR ORAL MEDICATION DURING SCHOOL DAY FORM.**

In the event that it is impossible to obtain a physician's order (i.e., family is new to community) and it is deemed imperative that a child have the medication, it will be given for two (2) days only, upon a written by the parent or guardian to the principal only. It is required that continued medication can be provided only upon following the above stated procedure.

Los estudiantes que requieran tomar algún tipo de medicamento durante las horas de escuela **deberá tener una autorización para recibir medicina oral durante el horario escolar, firmada por parte de el doctor y el padre ó guardian.** (la etiqueta de la receta no esta considerada como una autorizacion para que el personal administre medicamentos).

Todos los medicamentos deben estar en la botella original, vigente con el nombre de el estudiante, el doctor, la fecha del medicamento, y la dosis, a que hora deberá tomarla. La cantidad de medicina que se guardara en la escuela, sera determinada en cooperacion con el personal de la escuela, el padre y la directora cuando sea necesario. **Algún tipo de cambio, la frecuencia o cantidades de medicina requerida una nueva autorización y consentimiento para medicina oral durante horas escolares.**

Si es imposible obtener una Orden de el Doctor (ya sea por que la familia es nueva en la comunidad) y es imperativo que el niño reciba la medicina, el medicamento sera dada por dos (2) dias solamente, una vez haya sido requerido por escrito por parte de el padre o el guardian a la directora. Se requiere que el medicamento requerido continúe bajo el procedimiento explicado anteriormente.

School Volunteers * Voluntarios en la Escuela

Parents and extended family members are highly welcomed as volunteers at Mariposa. Volunteers are a valuable addition to the education team and make considerable contributions to our school's efforts and ability to meet our mission and goals for student achievement. As a Mariposa volunteer, you may help in many different ways: in classrooms, one-on-one in class tutoring, monitoring the playground, in the office, on field trips, grounds improvement, and special projects.

For the safety of students and school staff, all prospective volunteers will be checked against Sex Offender notification information pursuant to NRS 179D. Further screening of volunteers will depend on their specific duties and may include: fingerprinting, motor vehicle or driver's license records, and proof of auto insurance.

Volunteers assist with school activities under the supervision and direction of Mariposa personnel. Volunteers are provided with an orientation to the school campus and programs and with training specific to their volunteer duties. Volunteers shall abide by Mariposa policies and practices. (Additionally, volunteers are required to sign in at the school office each time they visit Mariposa to volunteer. Once a volunteer has signed in, he/she is covered by Mariposa accident coverage.) Volunteers are required to wear a Mariposa volunteer badge to identify them as volunteers while they are on campus or on a field trip.

Los padres y los miembros extensivos de la familia seran bienvenidos para ser voluntarios en Mariposa. Los voluntarios son muy valiosos para la educación y hacen considerables contribuciones para nuestro esfuerzo escolar y la habilidad para realizar nuestras metas para un progreso estudiantil. Como voluntario de Mariposa, usted podría ayudar en muchas formas: en el salon, uno a uno como tutor en la clase, supervisando la area de juego, en la oficina, en salidas escolares, mejorando nuestros fondos monetarios, en proyectos especiales.

Por seguridad a los estudiantes y el personal, la persona que desean ser voluntarios en Mariposa serán chequeados contra una notificacion de Abuso Sexual hecho en consecuencia NRS 179 D. Promover seleccionamento de voluntarios dependera de sus labores especificas y podrian incluir; huellas digitales; registros que tengan en el Departamento de motos y vehiculos y la licencia de conducir, prueba de seguro de carro.

Los voluntarios serán supervisados por el personal de Mariposa en las actividades asignadas, y se harán orientaciones y entranamiento. Los voluntarios deberán conocer el reglamento de Mariposa. Deberán firmar cada vez que visiten Mariposa. Se requiere usar una ficha para que se identifique como voluntario cuando este en la escuela o en un dia de visita fuera de la escuela.

Access to Student Educational Records * Acceso a los Registros Educativos de el estudiante

Most information about Mariposa students cannot be made public without the consent of parents or guardians. Federal law prohibits Mariposa from releasing information without permission, except for what is termed "directory information."

According to the Federal Family Educational Rights and Privacy Act of 1974 (FERPA), directory information about students may be released by Mariposa without parental consent, provided annual notification has been given and the school does not have on file written denial to release director information. However, Mariposa does use discretion when we receive requests for directory information and will not release such information if it is the principal's judgment that releasing such information would not be in the best interest of the student.

Directory information is defined as the student's name, address and phone number; student's date and place of birth; student's course of study; student's participation in recognized activities and sports; weight and height of members of athletic teams; dates of attendance; degrees and awards received; and most recent previous school attended.

Parents/Guardians who do not want any or all categories of directory information released without the prior consent must notify the school principal in writing no later than October 1. If no written denial to release directory information without prior consent is filed by October 1, Mariposa will assume that consent is given.

La informacion de los estudiantes de Mariposa no podran ser publicados sin el permiso de los padres o guardianes. Las leyes federales prohíben que Mariposa de información sin el permiso apropiado, excepto para el fin de "Informacion para el directorio".

De acuerdo a los derechos federales de familia educacional y el acta privada de 1974 (FERPA) la información de el directorio acerca de estudiantes sera revelada solo con el consentimiento de los padres. Una notificacion annual ha sido dada al colegio y en el folder no hay algo que impida revelar esta información. Como siempre Mariposa usa discrecion cuando recibe los requisitos para la información de el directorio y no revelara esta información sin el criterio de la directora es que esta información no es de sumo interes para el estudiante.

La información de el directorio esta definida como nombre de el estudiante, direccion y numero telefonico, lugar y fecha de nacimiento, registro de los estudios de el estudiante; participación en actividades deportivas y reconocimientos; peso y estatura de miembros de equipos atleticos; fechas de asistencia; recompenses y grados recibidos; la escuela mas reciente a la que haya asistido.

Padres/Guardianes quines no desean que la informaci3n de el directorio sea revelada o expuesta deberan notificar con anticipacion por escrito no mas tarde de octubre 1. Si esto no esta escrito para negar el acceso a esa informaci3n antes de octubre 1. Mariposa asumira que el permiso esta otorgado.

SEARCHES OF STUDENTS * INSPECCIONANDO ESTUDIANTES

The primary function of Mariposa is education. In order to serve this function, the school must maintain discipline and order and must provide students with physical safety and security. The school's officials and teachers act in *loco parentis* to the students during the time students are under their supervision.

To provide an orderly and safe school environment, the school must control the behavior of students and prevent the introduction by students of harmful, damaging, unlawful or deleterious items onto the school premises. The law, therefore, permits school authorities to search students, their personal possessions and their desks and lockers under appropriate circumstances.

A decision to search a student, his/her possessions, or any school property or area assigned to him/her for his/her individual use shall be made in accordance with the following guidelines:

La funci3n primordial de Mariposa es la educaci3n. Para poder cumplir esta misi3n, la escuela deber3 mantener disciplina y orden y deber3 contra con estudiantes con protecci3n f3sica y seguridad los oficiales de la escuela y profesores trabajan con los estudiantes durante el tiempo que esten bajo su supervisi3n.

Para ofrecer un sano y organizado ambiente escolar, la escuela deber3 controlar la conducta de estudiantes y prevenir la filtraci3n de articulos que sean peligrosos, prohibidas por la ley, que lastimen a otros estudiantes dentro de la escuela.

Lay ley, por lo tanto, permite a las autoridades escolares inspeccionar a los estudiantes, sus posesiones personales, sus escritorios y lockers bajo circunstancias apropiadas.

La decision de inspeccionar a un estudiante, sus posesiones, o alguna propiedad de la escuela o alguna area asignada para el/ella deber3 seguirse de acuerdo a esta guia:

Student's Rights and Responsibilities * Derechos y Responsabilidades de el Estudiante

The student has the right of privacy in his/her person, his/her personal belongings and effects and his/her personal automobile parked on school grounds, but the right is limited by the needs of all students for a safe, calm and orderly school environment.

Students shall not carry conceal or bring onto the school premises any material that is prohibited by law or published by any school rule, regulation or policy or any material that will detract from the maintenance of a calm, orderly and safe school environment.

El estudiante tiene el derecho a su privacidad personal, sus pertenencias personales con sus respectivos efectos y el automovil parqueando en la zona de parqueo de el colegio, solo el derecho es limitado por las necesidades de la seguridad de todos los estudiantes, la calma y el orden en el ambiente escolar.

Los estudiantes no deberian cargar a traer a la escuela algun material que este prohibido por la ley o publicado por alguna escuela como regal, reglamento o poliza a algun material que afecte el mantenimiento de la calma el orden y la seguridad escolar en el ambiente educativo.

SEARCH * INSPECCION

A teacher, administrator or other school employee designated by an administrator may search any area designated for the student's use (i.e., locker or desk), the person of any student, the personal effects in the student's possession, or the student's automobile parked on school grounds, under any of the following circumstances:

Un professor/a, administrador o otro empleado de la escuela designado por un supervisor deberá inspeccionar alguna area designada para el uso de el estudiante (i.e..casillero o escriptorio) y a la persona o estudiante. Cuyo efecto personal que este en posesion de el area designada por la escuela bajo alguna de la siguientes circunstancias.

The search is made in connection with a lawful arrest * La inspeccion es hecha en conección con un arresto legal.

The search is made with the voluntary consent of the student * La inspeccion es hecha con el consentimiento voluntario de el estudiante.

The search is conducted on the reasonable suspicion that the student is engaged in an activity that violates a law or published school rule, regulation or policy or that the student is carrying, concealing or sequestering material the possession of which is prohibited by law or by published school rules, regulations or policy * La inspeccion es conducida por una razón sospechosa de que el estudiante esta envuelto en alguna actividad que viola la ley o una regal publicada por la escuela, reglamento o poliza o que el estudiante esta tomando, secuestrando o cargando material que es posesion la cual esta prohibida por la ley o por las reglas de la escuela.

If the search is made with the consent of the student, Mariposa shall attempt to have a witness to the obtaining of the consent and to the search. The teacher, administrator, or other designated school employee making the search shall be of the same sex as the student searched, unless the need for an immediate search requires a search by a teacher, administrator or school employee of the other sex. When the search is made by someone of a different sex than the student searched, there should be a witness to the search.* Si la inspeccion es hecha con el consentimiento de el estudiante, Mariposa deberá tener un testigo de que se obtuvo el consentimiento y la inspección. La profesora, administrador o otro empleado designado que haga la inspeccion deberá ser de el mismo sexo de el estudiante inspeccionado a menos que la inspeccion sea inmediata y se requiera un empleados de la escuela de otro sexo. Cuando esto ocurra al estudiante inspeccionado deberá estar un testigo en la inspeccion.

The search of a desk or locker assigned to a student may be done at any time pursuant to either of the following rules; * La inspeccion de el escritorio o casillero asignada al estudiante deberá estar hecho a cualquier hora de acuerdo a las siguientes reglas:

-The search is made to maintain discipline and protect students from the introduction into the school of offensive or undesirable materials. * La inspeccion es hecha para mantener disciplina y proteger estudiantes de la filtracion a la escuela de materials peligrosos o no deseables.

-The search is made on the reasonable suspicion that the student is engaged in an activity which violates a law or a published school rule, regulation or policy or that the student is using the school property in the form of a locker or desk for illegal or wrongful purposes or to sequester material the possession of which is prohibited by law or by published school rules, regulations or policy. In all other cases, a search warrant should be obtained before a search is conducted.

* La inspeccion es hecha con una razon sospechosa de que el estudiante esta envuelto en una actividad que viola la ley o rompe la regla de la escuela o si el estudiante esta usando propiedad escolar como el escritorio o el casillero para propositos ilegales o equivocados, ó esta secuestrando posesion material la cual esta prohibida por la ley o por las reglas escolares reglamento o poliza. En otros casos, el derecho para inspeccionar deberá obtenerse antes de que se conduzca.

Reasonable Suspicion * Razon Sospechosa

In those cases requiring a reasonable suspicion as the basis for the search, the school official or employee authorizing the search shall have a reasonable suspicion that the fruits or implements of a crime or unlawful act will be found or that a weapon or other material the possession of which is prohibited by law or by school rules, regulations or policies will be found. A reasonable suspicion is a subjective, good faith belief supported by objective facts which may include, but are not limited to, the student's age, history and record in the school; the reliability of the information giving rise to the suspicion; and the seriousness and prevalence of the problem in the school. The required "reasonable suspicion" must be based on facts relating to a particular student whose person, belongings, automobile, desk or locker is to be searched and suspicion must arise immediately prior to the proposed search. * Es aquellos casos que se requiere de una razon sospechosa como base de la inspeccion, el oficial escolar o el empleados autorizado a inspeccionar deberan tener una razon sospechosa de que los implementos, los resultados de un crimen y acta contra esa ley deberá encontrarse, el arma o otro

material que haya poseído la cual es prohibida por la ley o por las reglas escolares, reglamento o polizas que se encuentren. Una razón sospechosa es algo subjetivo, creer en la Buena fue apoyada por los hechos objetivos las cuales incluyen, pero no son limitados, la edad de el estudiante, historia y los archivos de la escuela, la credibilidad de la información deberían aumentar la sospecha; y la seriedad y predominio de el problema en la escuela. Lo requerido “La Razón Sospechosa” deberá basarse en hechos relacionados al estudiante en particular, pertenencias, automobiles, escritorio o casillero que vay a ser inspeccionados o motivo de sospecha. La sospecha deberá proponerse antes de proponer la inspección.

Limitations on Right of Privacy: Desks and Lockers Limitaciones * Limitaciones sobre los derechos a la privacidad: Escritorios y casilleros

The student does not have the exclusive right to possession of the locker or desk to which he or she is assigned and the school reserves the right to conduct searches of desks and lockers as outlined in previous Section 2. Each student shall accept and use the assigned desk or locker on such basis. * El estudiante no tiene el derecho exclusivo de poseer el casillero o escritorio la cual se reserva el derecho de conducir inspecciones de los escritorios y casilleros como fuera de la línea previamente explicada en la sección 2 . Cada estudiante deberá aceptar y usar el casillero o escritorio asignada como una base.

Canine Searches * Inspecciones Caninas

The school may conduct canine searches of school hallways, lockers, classrooms, buildings, parking lots, and other school property through the use of a canine unit. A canine unit consists of a qualified handler and a dog specially trained to detect illegal or prohibited substances, weapons or bombs. * La escuela podrá conducir una inspección canina en los pasillos de la escuela, casilleros, salones de clase, edificios, parqueaderos y otras propiedades de la escuela. Una unidad canina consiste en entrenar un perro calificado para detectar sustancias ilegales o prohibidas y armas o bombas.

Role of Law Enforcement Agencies * Rol de las agencias que hacen cumplir la ley

School personnel shall call for assistance from the Reno Police Department when there is reason to believe the situation is dangerous. * El personal de la escuela podría llamar al Departamento de policía de Reno cuando haya una razón para creer que la situación es peligrosa.

If a search by school personnel results in the discovery of materials the possession of which is prohibited by law, the Reno Police Department shall be notified and the materials shall be turned over to them. * Si la inspección hecha por el personal de la escuela resulta en el descubrimiento de posesión de material el cual está prohibido por la ley. El Departamento de policía de Reno será notificada y el material será entregado a ellos.

Drug, Alcohol and Tobacco Policy * Poliza de Drogas, Alcohol y Tabaco

MARIPOSA believes that students who have consumed or are in possession of alcohol, tobacco, an illicit substance, drug-related paraphernalia, a chemical or organic solvent to induce euphoria or hallucinations, and/or any substance being used as a controlled substance are in need of intensive assistance. The Washoe County School District provides such assistance in its Substance Abuse Intervention Program. The principal will arrange referrals for any students who wish to participate in the program. * MARIPOSA cree que los estudiantes que consumen o tienen en su poder alcohol, tabaco o alguna sustancia ilicita, paraphernalia relacionadas con la drogas, un quimico o un solvente organico para provocar euphoria o alucinaciones y/o alguna sustancia que este siendo usada como sustancia controladora y necesitan de una asistencia intensive. El Sistrito Escolar de el Condado de Washoe provee un programa de intervencion contra el abuso de drogas. La directora hara los arreglos para referir al estudiante que quiera participar en el programa.

Any student apprehended on school grounds or school-sponsored transportation or activity as a first offender for “Substance Abuse Offense” as defined below will automatically receive a five (5) day suspension from school. Four (4) days of the suspension may be waived if the student participates in all sessions of the Substance Abuse Intervention Program. A student enrolled in and regularly attending the Substance Abuse Intervention Program is allowed to continue regular attendance. * Algun estudiante que sea aprehendido en cualquier area de la escuela o este transportando o este en actividad como primer ofensor por “Ofensor por abuso de Substancias” como esta definidos en lo siguiente: recibira automaticamente (5) cinco dias de suspension de la escuela. (4) cuatro dias de suspension podran ser dejados pasar. Si el estudiante participa en todas las sesiones de el programa “intervencion contra el abuso de drogas”. El estudiante que se registre y asista regularmente al programa de intervencion se le permitira continuar asistiendo a la escuela.

Any student apprehended on school grounds or school-sponsored transportation or activity as a second offender for a Substance Abuse Offense will be assessed for disciplinary action on an individual basis. * Algun estudiante que sea aprehendido en cualquier area de la escuela o en algun transporte que ofrezca la escuela o este en alguna actividad relacionada como segundo ofensor por abuso de sustancias sera declarado por una accion apropiada disciplinaria contra el ofensor.

Substance Abuse Offense is defined as having consumed or being in possession of alcohol, tobacco, an illicit substance, drug-related paraphernalia, a chemical or organic solvent to induce euphoria or hallucinations, and/or any substance being used as a controlled substance. * Ofensa por Abusa de Substancias esta definida como consumir o tener en poder alcohol, tábaco, una sustancia ilicita, parafernalia relacionadas con las drogas, un quimico o solvente organico que induce a la euphoria o alucinaciones, y/o alguna sustancia que sea usada como sustancia controlada.

Violence * Violencia

MARIPOSA seeks to provide a safe school environment for all students, employees and guests. We recognize the importance that an inviting, positive, and safe school climate plays in the academic, social and emotional growth of our students. As among siblings in any home, conflict may arise between and among students at school. MARIPOSA promotes non-violent, cooperative means of conflict resolution. We will not tolerate behavior which jeopardizes the safety of our students. * Mariposa busca proveer un ambiente escolar seguro para todos los estudiantes, empleados y visitantes. Nosotros reconocemos la importancia de participar en un ambiente positivo, seguro en la escuela influye en el crecimiento académico social y emocional de nuestros estudiantes. Mariposa promueven la no violencia y cooperacion para resolver conflictos. No toleraremos conductas que atenten la seguridad de nuestros estudiantes.

Radio Pagers (Beepers) and Portable Phones

Students in grades K-12 may not carry or possess beepers, portable telephones or any similar electronic device designed to page or contact a person while upon the grounds of a school unless the student is expressly authorized in writing to do so by the school administrator. Beepers and telephones that disrupt the educational environment will be confiscated from the student and returned to the parent.

Los Buscapersonas (Beepers) del radio y Teléfonos Portátiles: Estudiantes en grados K-12 no pueden llevar ni pueden poseer beepers, teléfonos portátiles ni ningún artefacto electrónico semejante diseñaron para paginar ni avisar a una persona mientras sobre el motivo de una escuela a menos que el estudiante exprese es autorizado a escribir para hacer así por el administrador de escuela. Beepers y teléfonos que interrumpen el ambiente educativo se confiscarán del estudiante y vueltos al padre.

Report Cards * Boletas

Report cards are issued at the end of a 9-week quarter. Mid-term progress reports will be sent home for those students who are receiving failing grades (D's or F's). Although there are two designated conference weeks throughout the year, we encourage you to contact your child's teacher at any time if you have questions or concerns. It is so important to have an open line of communication to establish a solid home-school connection. * Las boletas se publican en el fin de cada 9 semanas. Los informes del progreso de la mitad del trimestre se mandarán al hogar para esos estudiantes que reciben calificaciones que fallan (D o F). Aunque hay dos semanas designadas de la conferencia a través del año, pueden preguntarle al maestro de su niño sobre las calificaciones en cualquier momento. Es importante tener una línea abierta de comunicación para establecer una conexión sólido entre la casa y la escuela.

Delayed Start * El comienzo demorado

A delayed start schedule will be used when it appears that an extra hour of time will allow road crews to better clear roads and highways during or following a snow storm. The extra hour will, in many cases, make the difference in being able to hold classes. * Un horario demorado se usará cuando aparece que una hora extra de tiempo permitirá que las tripulaciones del camino limpiarán mejor los caminos y las carreteras durante o siguiendo una tormenta nieve. La hora extra hace, en muchos casos, la diferencia en poder tener las clases.

Delayed starts are announced on your radio or local television news broadcasts beginning as early as 6:00 am. Once announced all Washoe County Schools (K-12) will begin one hour later than usual. Dismissal at each school will remain at the regular time. It is not necessary to call school for verification of a delayed start. Whatever the radio announces is what every school in the district follows. * Los comienzos demorados se anuncian en su radio o canales locales de noticias de televisión comenzando tan temprano como 6:00 am. Una vez que sea anunciado que todas las escuelas en el Condado de Washoe (K-12) comenzarán una hora después que usual. El despido en cada escuela permanecerá en el tiempo regular. No es necesario llamar la escuela para la comprobación de un comienzo demorado. Cualquier anuncio es lo que cada escuela en el distrito sigue.

Students may not arrive until ½ hour before the delayed start time. * Los estudiantes no pueden llegar mas que ½ hora antes del comienzo demorado.

Telephones * Telefonos

Students use of the telephone will be for emergency calls only and he/she must have authorization from a staff member. We would appreciate you not leave messages for your child unless there is an emergency. After school arrangements should be known by your child before they come to school if at all possible. * El uso del teléfono por los estudiantes será para llamadas de emergencia sólo y él/ella debe tener la autorización de un miembro del personal. Apreciaríamos que no les deje mensajes a su hijo si no es emergencia. Arreglos para después del escuela deben ser sabidos por su niño antes de que salgan del escuela.

Emergency Data * Datos de emergencia

It will be the responsibility of parents to furnish emergency information including home, work and third party contact phone numbers and current home address. This information is vital should we need to contact you due to illness or an accident at school. Please call the school immediately if any changes should occur. * Será la responsabilidad de padres de proporcionar información de emergencia incluyendo hogar, el trabajo y los números de teléfono de contacto y la dirección de hogar corriente. Esta información es esencial cuando necesitamos avisarle debido a enfermedad o un accidente de su hijo. Llame por favor la escuela inmediatamente si cualquier información cambia.

Emergency/Crisis Procedures * Procedimientos de emergencia o crisis

We have developed an emergency plan at Mariposa Academy that enables us to provide the best possible protection for our students and staff. We have regular practice drills in an effort to make our actions automatic in the event we have a real emergency situation. In order to have our students safe and secure it is important that families strictly adhere to the following * Hemos desarrollado un plan de emergencia en la Academia Mariposa que habilita nosotros proporcionar la mejor protección posible para nuestros estudiantes y el personal. Tenemos los ensayos regulares en un esfuerzo de hacer nuestras acciones automáticas en caso que nosotros tengamos una situación verdadera de emergencia. Para tener nuestros estudiantes y personal seguros les pedimos que las familias sigan estrictamente al lo siguiente:

* In case of a school emergency DO NOT call the school phone. It is imperative that we have our lines open for outbound communication. * En caso de una emergencia de escuela no llame al teléfono de escuela. Es importante que tengamos nuestras líneas libres para cualquier comunicación.

* If there is a crisis you will be notified by the school or T.V. / radio stations. * Si hay una crisis usted será notificado por la escuela o T. V. /radio.

* In an emergency where it is necessary to evacuate students from the school NO ONE will be allowed to take students from the school. It is mandatory that we account for all students. * En una emergencia lo necesario es evacuar a los estudiantes de la escuela. NADIE esta autorizado para llevarse a los estudiantes de la escuela. Es obligatorio verificar la presencia de todos los estudiantes.

* Notification of evacuation will be broadcast on radio and television. * Notificación de la evacuación se transmitirá en el radio y la televisión.

* Only PARENTS or INDIVIDUALS you have listed on your emergency contact information will be authorized to take the student from the evacuation point. * * Solamente los PADRES o INDIVIDUOS que usted ha listado en su información de contacto en caso de emergencia serán autorizados para llevarse el estudiante del punto de la evacuación.

* Do not come to the school if you hear of an emergency until you hear from the school that this action is safe. Private vehicles and extra people could block the passage of emergency vehicles or impede the safety of students. * No venga a la escuela si usted oye de una emergencia, hasta que usted oiga que la escuela esta segura. Los vehículos privados y la gente extra podrían bloquear el pasaje de vehículos de emergencia o estorbar la seguridad de estudiantes.

* NO ONE will be allowed in the building during an emergency. If you are in the building when one occurs you must follow all school emergency procedures. * NADIE será permitido en el edificio durante una emergencia. Si usted está en el edificio cuando una emergencia ocurra debe seguir todos los procedimientos de la escuela.

* The main thing for all of us to remember is to stay calm and alert ! Our behavior has a direct bearing on children's feelings and state of security. * Lo más importante es recordar que deben permanecer calmados y alertos. Nuestra conducta debe reflejar a los niños directamente en sus sentimientos y estado de la seguridad.

Homework *Tareas

The following is a recommended time allocation by grade level * El siguiente es una asignación recomendada de tiempo por el nivel del grado:

Kinder	- 30 minutes per week * 30 minutos por semana
1 st	- 10 - 20 minutes per day * 10 a 20 minutos por día
2 nd	- 15 - 30 minutes per day * 15 a 30 minutos por día
3 rd	- 20 - 30 minutes per day * 20 a 30 minutos por día
4 th	- 30 - 60 minutes per day * 30 a 60 minutos por día
5 th	- 40 - 60 minutes per day * 40 a 60 minutos por día
6 th	- 20 - 30 minutes per academic subject per day * 20 a 30 minutos por día para cada área de aprendizaje.

Hot Lunch Program * Programa del almuerzo

Your child may participate in the hot lunch program or bring a cold lunch. Students may purchase lunches in advance. Lunch price are as follows * Su niño puede tomar parte en el programa del almuerzo o traer un almuerzo de casa. Los estudiantes pueden comprar los almuerzos por adelantado. El precio del almuerzo es :

** Student lunch * Almuerzo de estudiante: \$2.00 ** Milk * Leche: \$.50 ** Adult hot lunch * Almuerzo para adulto: \$2.50

Parents are encouraged to come and have lunch with their child. If you apply for free or reduced lunches, please remember that your child will have to pay full price for each day until the application is approved by the Nutrition Service Department. * Los padres pueden venir y tener el almuerzo con su niño. Si usted solicita gratis o los almuerzos reducidos, recuerdan por favor que su niño tendrá que pagar el precio completo por cada día hasta que la aplicación sea aprobada por el Departamento del Servicio de Nutrición.

Daily Lunch Schedule

8:00 **Breakfast, Announcements and Roll Call**

GRADE	20 min to EAT	20 min to PLAY	20 min to EAT	CLASS TIME
Kinder Classes	11:15-11:35	11:35-11:50		11:50-2:20
1 st Grades.		11:15-11:35	11:40-12:00	12:00-2:20
2 nd -3 rd		12:05-12:25	12:30-12:50	12:50-2:20
4 th -5 th	12:05-12:25	12:25-12:45		12:45-2:20
6 th		12:35-12:55	12:55-1:15	1:15-2:20

Early Lunch Schedule

8:00 **Breakfast, Announcements and Roll Call**

GRADE	20 min to EAT	20 min to PLAY	20 min to EAT	CLASS TIME
Kinder Classes	10:15-10:35	10:35-10:50		10:50-12:15
1 st Grades.		10:15-10:35	10:40-11:00	11:00-12:15
2 nd -3 rd		11:05-11:25	11:30-11:50	11:50-12:15
4 th -5 th	11:05-11:25	11:25-11:45		11:45-12:15
6 th		11:35-11:55	11:55-12:15	

12:15 **Class Dismissal**

Student Parent Dispute Resolution Procedure **Padres/Estudiantes Procedimiento para dar Solución a una disputa.**

MALL has established a dispute resolution/grievance procedure to allow students and parents an opportunity to voice any concerns they may have. The purpose of this policy is to provide students and parents an opportunity to raise their questions or problems in confidence and without fear of reprisal or discrimination. MALL will make every effort to investigate and settle a student or parent's concern on a fair and equitable basis. Students and parents may use English or Spanish at each step in this procedure to ensure good communication and to maximize the student or parent's comfort with the process. * MALL ha establecido una disputa en el procedimiento de Solución/agravios para permitir que estudiantes y padres tengan la oportunidad de expresar algún comentario que ellos pudieran tener. El propósito de esta política es ofrecer la oportunidad a estudiantes y padres de comentar sus preguntas o problemas con confianza y sin miedo de que vayan a ser discriminados. MALL hará cada esfuerzo necesario para investigar y concluir el comentario de el padre o el estudiante en una decisión equitativa y justa.

If you have a concern, please follow the following steps which are designed for you to receive a prompt and fair response: * Si tiene algún comentario, por favor siga los siguientes pasos los cuales están diseñados para usted y así recibir una pronta y apropiada respuesta:

1. You are encouraged to discuss the problem with the Principal as soon as possible after the occurrence of the problem. The Principal will review you or your child's problem and give you a reply within seven (7) days. If, however, you do not believe that a discussion with the Principal is appropriate, you may proceed directly to number 2, below. * Usted está invitado a discutir el problema con el director tan pronto como sea posible después de que ocurra el problema. El director revisará el problema de su hijo y le devolverá una contestación en los siguientes (7) siete días. Si, como siempre, usted no cree que la discusión con el director es apropiada, usted deberá proceder directamente al número 2 abajo.
2. If you feel the problem is not solved to your satisfaction with the Principal or you do not feel comfortable going to the Principal, you may within three days request a review by the President of the Board of Directors or his or her designee. The President of the Board of Directors or his or her designee will review you or your child's grievance and respond within seven (7) working days. * Si usted siente que el problema no fue resuelto para su satisfacción con el director, o no se siente bien al ir a hablar con el director, usted deberá en los siguientes 3 días requerir una revisión por el presidente de la Junta Directiva o su representante. El presidente de la Junta Directiva o su representante revisará el agravio de su hijo y responderá en los siguientes siete (7) días laborales.
3. If you feel the problem is not solved to your satisfaction with the President of the Board of Directors, you may within three days request a review by the entire Board of Directors at a regularly scheduled Board meeting. The Board of Directors will investigate you or your child's concerns and provide you with a response within ten (10) working days.

after the next regularly scheduled Board meeting. The Board of Director's decision shall be final and conclusive. * Si usted siente que el problema no fue resuelto para su satisfacción con el presidente de la Junta Directiva, Usted deberá en los siguientes 3 días, requerir una revisión por toda la Junta Directiva en su próxima reunión regular. Toda la Junta Directiva investigará todo lo relacionado con su hijo y le ofrecerá una respuesta en las siguientes diez (10) días después de la Junta regular que ellos hayan tenido. Esta decisión será definitiva y final.

It is MALL's intention to be fair and impartial in order to establish the smoothest working relationship possible. MALL will not tolerate any form of retaliation against you or your child if you avail yourself of this procedure. The procedure should not be construed, however, as preventing, limiting, or delaying MALL from taking disciplinary action against your child where MALL deems disciplinary action appropriate. * Es la intención de MALL ser justo e imparcial con el fin de establecer la mejor relación laboral posible. MALL no tolerará alguna forma de venganza en contra de usted su hijo si usted mismo hiciera este procedimiento en vano. El procedimiento no deberá ser interpretado, como siempre en forma de prevención, limitación o retraso por MALL de tomar una acción disciplinaria en contra de su hijo donde MALL juzgue una apropiada acción disciplinaria

HARASSMENT/SEXUAL HARASSMENT AND INTIMIDATION * ACOSO SEXUAL O INTIMIDACION

Mariposa is committed to a positive and productive working and learning environment free from discrimination. Mariposa prohibits the form of discrimination known as sexual harassment or intimidation of its employees or students whether committed by a co-worker, supervisor, subordinate, contractor, volunteer, or student. Discrimination adversely affects employee morale and productivity, and interferes with the student's ability to learn. Mariposa, therefore, also prohibits harassment of any person on the basis of that person's race, color, national origin, sex, sexual orientation, age, disability and/or religious preference. Such behavior is just cause for disciplinary action. Mariposa will not tolerate illegal harassment. Mariposa will act promptly on reports, complaints and grievances of illegal harassment or intimidation, which come to the attention of Mariposa. * Mariposa está comprometida a ofrecer un ambiente de aprendizaje, positivo, productivo y libre de discriminación. Mariposa prohíbe la forma de discriminación conocida como acoso sexual o intimidación, por parte de empleados o estudiantes ya sea que este cometido por un trabajador, supervisor, subordinado, contratante, voluntario o estudiante. La discriminación adversamente afecta la moral y productividad de los empleados, e interfiere con la habilidad de el estudiante para aprender. Mariposa, por consiguiente, además de prohibir acoso de alguna persona hacia otra ya sea por raza, color, origen natural, sexo, orientación sexual, edad, incapacidad y/o preferencia religiosa. Tal conducta, es causa para una acción disciplinaria. Mariposa no tolerará acoso ilegal. Mariposa actuará lo más pronto posible en reportes, quejas y agravios de un acoso sexual o intimidación la cual llamará la atención de Mariposa.

Mariposa prohibits retaliation against any employee or student because he/she has made a report of alleged harassment or against any employee or student who has testified, assisted, or participated in the investigation of an illegal harassment report. Such retaliation is itself a violation of federal regulation prohibiting discrimination and will lead to appropriate disciplinary action against the offender. * Mariposa prohíbe represalias en contra de algunos empleados o estudiantes porque e/ella haya hecho un reporte de acoso sexual o en contra

de un empleados o estudiante que haya testificado, asistido o participado en la investigación de un reporte contra acoso ilegal. Tal represalia es una violacion a las reglas federales que prohíben la discriminacion y sera llevada a una accion apropiada disciplinaria contra el ofensor. **This policy applies to harassment/sexual harassment by an individual and/or of any employee or student on property leased by Mariposa, while on Mariposa business, or any school-sponsored event regardless of location. * Esta poliza se aplica al acoso sexual/acoso por un individuo y/o algun empleados o estudiante en propiedad rentada por Mariposa, en algun evento ofrecido por la escuela y en su respective sitio de negocios.**

BEHAVIOR EXPECTATIONS * EXPECTATIVAS DE COMPORTAMIENTO

Student Behavior * Conducta de el estudiante

We have implemented the following rules for the safety of our students, teachers, staff and visitors. * Hemos implementado las siguientes reglas por la seguridad de los estudiantes, profesores, personal y visitants.

Students must follow directions given by teachers and other school personnel * Los estudiantes deben seguir las instrucciones de los maestros y del personal de la escuela. Los estudiantes deben obedecer a:

The Principal	*	La Directora
All Teachers	*	Todos los maestros
Secretaries	*	Secretarias
Custodians	*	Personal de limpieza
Playground Supervisors	*	Supervisores del area de juego
All other adult staff	*	El demas personal adulto
Parents and Volunteers	*	Padres y voluntarios

Prohibited Behavior * Conducta Prohibida

-Running or loitering in restrooms, between buildings near bike racks, or other non-playground areas before, during or after school * No esta permitido correr ó permanecer en los baños, entre los edificios, cerca las bicicletas, area del autobus, u otras areas que no son de juegos antes, durante o despues de classes.

-Leaving assigned areas without permission. * Irse de las areas asignadas sin permiso no esta permitido.

-Disrupting other children in their play or work * Interrumpir a otros niños en su tiempo de juego ó de trabajo no esta permitido.

-Wearing hats inside the building * Los sombreros o las gorras solo se pueden usar afuera del edificio.

-Use of profanity * Uso de Lenguaje profano.

-Possession or use of gum or candy while at school * Posesion o uso de goma de mascar ó dulce cuando esta en la escuela.

Playground Rules * Reglas en el parque o area deportiva

Play on the school grounds should be safe and responsible. * Los juegos en el area de la escuela deben de ser seguros y responsables.

The following are prohibited * Lo siguiente sera prohibido:

-Fighting, hitting, pushing, kicking, pretend fighting (i.e. martial arts), chasing, wrestling, tackling, throwing objects, threats, bullying, name calling, put downs, and tackle football / Pelear, golpear, empujar, patear, pretender a pelear (ejemplo artes marciales), perseguir, luchas, eventar objetos, fútbol Americano, no esta permitido.

-Weapons or electronic devices (headsets, Gameboys, etc.) of any kind * Armas o electronicos, juegos de videos de alguna clase.

-Scooters, skateboards, or rollerblades * Patinetas, monopatinos o patines.

-Climbing on backstops, fences or trees * Escalar las bardas o árboles.

-Kicking or bouncing balls in non-playground areas * Patear o rebotar las pelotas en areas que no son de juegos

-Leaving school to get a ball * Salir de la escuela para traer una pelota

-Jumping off swings, raising or twisting swings * Enrollar, levantar a brincar de los columpios

-Spitting or other harmful behaviors * Escupir u otros comportamientos peligrosos

-Entering the street unless accompanied by an adult * Estar en la calle amenos de que este acompañado por un adulto.

Students will freeze at the first bell and walk when the second bell rings. * Los estudiantes deben de parar en la primera campana y caminar a la segunda campanada.

All equipment and games are to be used or played with appropriately. * Todo los juegos y su respectivos equipos deberanser usados apropiadamente.

State Mandated Suspensions and Expulsions * Suspensiones Mandadas por el Estado y Expulsiones

1. Any student who commits a battery which results in the bodily injury of an employee of the school or who sells or distributes any controlled substance while on school premises or on school-sponsored transportation or activity will, for the first occurrence, be suspended or expelled from MARIPOSA for a period equal to at least one school semester. For the second occurrence, the student will be permanently expelled from MARIPOSA. However, the student will be suspended or expelled for these offenses only after the Washoe County School District Board of Trustees has reviewed the circumstances and approved the suspension or expulsion. * Algun estudiante quien cometa un asalto y la cual resulte en un daño corporal de un empleados de la escuela o quien venda o distribuya alguna substancia controlada. Cuando la escuela este en funcionamiento o en una actividad ofrecida por la escuela ya sea en el transporte. Por la primera vez que ocurra sera suspendido o expulsado de Mariposa por un periodo

igual o al menos a un semestre escolar. Si lo hace se una vez; el estudiante será permanentemente expulsado por Mariposa. Como siempre el estudiante será suspendido o expulsado por dichas ofensas, solamente después de que el distrito escolar de el Condado de Washoe y la Junta Directiva haya revisado las circunstancias y hayan aprobado la suspensión o expulsión.

2. Any student who is found in possession of a firearm or dangerous weapon while on school premises or on school-sponsored transportation or activity must, for the first occurrence, be expelled from MARIPOSA for a period of not less than one year. For the second occurrence, the student will be permanently expelled from MARIPOSA. * Algun estudiante que sea encontrado con un arma o arma peligrosa en su poder cuando la escuela está funcionando o en alguna actividad ofrecida por la escuela deberá si es por primera vez ser expulsado de Mariposa por un periodo no menos de un año. Si lo hace una Segunda vez el estudiante será expulsado permanentemente de la escuela Mariposa.

No student will be suspended or expelled until he or she has been given notice of the charges against him or her, an explanation of the evidence and an opportunity for a hearing, except that a student who (a) poses a continuing danger to persons or property or an ongoing threat of disrupting the academic process, (b) is selling or distributing any controlled substance, or (c) is found to be in possession of a dangerous weapon, may be removed from the school immediately upon being given an explanation of the reasons for his removal, and pending proceedings, to be conducted as soon as practicable after removal, for his or her suspension or expulsion. * Un estudiante será suspendido o expulsado hasta que el/ella haya recibido una noticia de cargos contra el o ella y una explicación de la evidencia y una oportunidad para escuchar su versión, a excepción de (a) el estudiante que sea un peligro para las personas o propiedad o quien su proceso académico sea un niño problema. (b) este vendiendo o distribuyendo una sustancia controlada ó (c) haya tenido en su poder una arma peligrosa, será alejado de la escuela inmediatamente una vez haya recibido una explicación de las razones de su alejamiento y dependiendo de los procedimientos será conducido tan pronto como se pueda su suspensión ó expulsión de la escuela

Habitual Disciplinary Problem * Problema de disciplina habitual

The principal may deem a student a “habitual disciplinary problem” under NRS 392.4655 if MARIPOSA has written evidence that in one school year: * La directora podría dictaminar a un estudiante “Problema de disciplina habitual” bajo NRS 392.4655 si Mariposa ha escrito evidencia de esto en un año escolar.

The student has threatened or extorted, or attempted to threaten or extort, another student or a teacher or other personnel employed by MARIPOSA; * El estudiante ha sido amenazado o haya sido obligado violentamente o haya intentado amenazarlo o obligado por un estudiante o profesor/a o algún empleado de Mariposa.

The student has been suspended for initiating at least two fights on school property, at an activity sponsored by MARIPOSA or, if the fight occurs within 1 hour of the beginning or end of a school day, on his way to or from school; or El estudiante ha sido suspendido por iniciar al menos dos peleas en la propiedad de la escuela, o si la pelea ocurre en una hora después que empiece o antes que termine el año escolar ó camino hacia ó desde la escuela.

The student has a record of five suspensions from MARIPOSA for any reason. * El estudiante tiene un registro de 5 suspensiones de Mariposa por alguna razón.

If the student qualifies as a habitual disciplinary problem, MARIPOSA will provide written notice to the student's parent or legal guardian which contains: * Si el estudiante califica como problema de disciplina habitual. Mariposa proveera una nota por escrito para los padres/guardianes legales la cual contiene:

A description of the act and any previous acts committed by the student and the dates on which those acts were committed; and*Una descripción de el acto a algunos actos previos cometidos por el estudiante y las fechas las cuales fueron cometidas; y

An explanation that pursuant to state law, a student who is a habitual disciplinary problem must be suspended or expelled from school for a period equal to at least one school semester. * Una explicacion hecha en consecuencia de la ley estatal, el estudiante que sea problema de disciplina habitual deberá ser suspendido o expulsado de la escuela por un periodo equivalente a un semestre escolar.

Before MARIPOSA deems a student a habitual disciplinary problem and suspends or expels the student, MARIPOSA may develop, in consultation with the student and his or her parent or legal guardian, a plan of behavior for the student designed to prevent the student from being deemed a habitual disciplinary problem. If the student violates the conditions of the plan or commits the same act after he or she enters into a plan of behavior, the student shall be deemed a habitual disciplinary problem and will be suspended or expelled from school for a period equal to at least one school semester. * Antes que Mariposa dictamine a un estudiante como problema de disciplina habitual y suspenderlo o expulsarlo, Mariposa deberá programar una consulta con el estudiante y su padre/guardian legal en la que se desarrollo un plan de conducta para el estudiante diseñado para prevenir al estudiante de ser dictaminad come “un estudiante con problema de disciplina habitual”. Si el estudiante viola las condiciones de dicho plan o comete el mismo acto después que el entre en el programa de conducta, el estudiante deberá ser dictaminado como problema de disciplina habitual y sera suspendido o expulsado de la escuela por un periodo equivalente a un semestre escolar.

Progressive Discipline Plan * Plan de disciplina progresiva

At the start of each school year, each teacher will establish classroom rules and consequences for their students. The rules and consequences will be posted in the classroom. A copy will be sent home to the parents. The parents will be asked to sign a return portion of the communication acknowledging their receipt and understanding of the rules and consequences. * Al comienzo de cada año escolar, todas los maestros establecen reglas para el salón de clase y consecuencias para sus estudiantes. Las reglas y las consecuencias estarán visibles en el salón. Se enviara una copia a los padres. A los padres se les pedira que firmen una parte del comunicado quee tendran que regresar a la escuela como reconocimiento de haber recibido las reglas y del entendimiento de las reglas y las consecuencias.

After the start of the year, the teacher will individually explain the classroom behavioral expectations to each new student entering the class. The teacher will then send home the rules and consequences to the parents of any new student to be signed and returned as previously indicated. * Después del comienzo del año, la maestra explicará individualmente la expectativa de comportamiento en el salón a cada estudiante nuevo que se una a la clase. La maestra enviara una copia de las reglas y consecuencias a los padres de los estudiantes nuevos para que sea firmada y regresada a la escuela como previamente indicado.

The following is a general list of steps that must be taken prior to the removal of a child for behavioral reasons in accordance with the authority vested in the teacher per AB 521. The classroom teacher will document in writing the completion of each step. The starred interventions are mandatory. Other interventions listed are the choice of the teacher. Please note: The order and frequency will be determined by the severity of the behavior, as well as the teacher's judgment. Also, depending on the severity of the behavior and the judgment of the teacher, the principal may become involved in the process sooner than Level 3. * Lo siguiente es una lista general de los pasos que se han de tomar antes de que se pueda remover a un niño por razones de comportamiento de acuerdo con la autoridad investida en el maestro según el AB 521. El maestro del salón documentara por escrito que cada paso fue completado. Las intervenciones marcados con estrella son obligatorios. Las otras intervenciones listadas están a disposición de la maestra. Por favor tomen nota: El orden y la frecuencia serán determinados por la severidad del comportamiento, así como por decisión de el maestro. Además, dependiendo de la severidad del comportamiento y de la decisión de el maestro, la directora puede participar en el proceso antes del nivel 3.

Level 1:

Verbal prompts/warnings*advertencias/avisos verbales

Conference with student outlining the rules that are being broken and possible consequences (time out, loss of recess, change of seating, and parent notification) * una conferencia con el estudiante explicandole las reglas que se han violado y las posibles consecuencias (el intermedio, la pérdida del recreo, el cambio de los asientos, y notificación de padre)

Level 2:

Formal parent notification by phone or letter* Un aviso formal a los padres por teléfono o por carta

Daily behavior note * una carta diaria sobre el comportamiento

Temporary supervised alternative setting for more time out (quiet place or different classroom) * Otro lugar temporal supervisado para más tiempo de intermedio (un lugar tranquilo o un salón diferente)

Consult with SpEd teacher or former teachers* Consultar con la maestra de Educación Especial o con previas maestras.

Level 3:

Principal referral* junta con la directora

Parent contact by principal* la directora se comunica con los padres.
Parent conference with or without principal*conferencia con los padres con o sin la directora
Suspension* Suspensión

Level 4:

Intervention Assistance Team (Child Study referral). **This step must occur prior to the implementation of AB 521.*** Una referencia al comité de estudio sobre los niños. **Este paso tiene que ocurrir antes de que se ejecute el AB 521***

Implementation of AB 521* Ejecución del AB 521:

The teacher asks the principal to remove the child from the classroom. The principal immediately calls the parent to pick up the child from school, to schedule a conference with the teacher, child, principal, and whoever else is deemed appropriate (the conference must take place within three school days). During the conference, the principal will determine if the child should be returned to the classroom or temporary alternative placement. If the decision is made to return the child to the classroom and the teacher disagrees with that decision, the following procedures will be followed * El maestro le pide a la directora que quite al niño del salón. Inmediatamente el director llama a los padres para que Vengan a recoger al niño, para fijar la fecha de una conferencia con la maestra, el niño, el director y todo el personal que sea apropiada para la situación (la conferencia ha de tomar lugar dentro de tres días escolares). Durante la conferencia, el diector determinará si el niño puede regresar al salón de clases o si ira a un lugar alternativo y temporal. Si se decide que el niño puede regresar al salón y la maestra no está de acuerdo con esa decision, se seguirán los siguientes pasos. :

A Discipline Review Committee (DRC) will be formed. The DRC will consist of two teachers and an alternate, selected by a vote of the staff. The DRC will review the case and make a decision to either * Se formará un Comité de Analisis de la Disciplina (DRC). El DRC estará compuesto de dos maestras y un alternativo seleccionado por medio del voto del personal. El DRC revisara el caso y tomará la decision de:

Assign the student to a permanent alternate placement, if one is available in the district. * Asignar al estudiante a un lugar alternativo permanente, si es que hay uno en el distrito.

Suspend the student. * Suspender al estudiante

Re-assign the student to another classroom. * Transferir al estudiante a otro salón de clases.

Return the student to the original classroom. * Regresar al estudiante al salón original.

Recommend other board level disciplinary actions. * Recomendar otras acciones disciplinarias a nivel de la junta.

If the child is placed in a temporary alternate setting by the principal, the DRC will meet and take one of the aforementioned actions. * Si el director asigna al niño en un lugar alternativo temporalment, el DRC se reunirá y tomará una de las acciones disciplinarias a nivel de la junta.

If the decision is made to return the student to the original classroom, or to re-assign the student to a different classroom, and the student's disruptive behavior continues, the principal will pursue board level decision such as returning student to zoned school. * Si se toma la decision de regresar al estudiante al salón diferente, y la conducta negativa sigue, la directora llevara a cabo decisions a nivel de la junta tal como enviar al estudiante a una escuela designada.

Any questions regarding this plan should be addressed to the principal. * Cualquier pregunta sobre este plan puede ser dirigida al director.

ENROLLMENT AND ATTENDANCE **INSCRIPCION Y ASISTENCIA**

Enrollment * Incripcion

All new students enrolling at Mariposa (from outside Washoe County School District) upon enrollment, are to be in compliance with Nevada State Law, NRS 392.435. requiring immunization for Diphtheria, Tetanus, Polio, Measles, Mumps, Rubella and Hepatitis. In addition to new students, this includes pre-school students, students pre-registering for Kindergarten, as well as students entering from private school. * Todos los estudiantes que esten inscritos en Mariposa (desde afuera de el Distrito Escolar de el Condado de Washoe). Una vez registrando, deberan estar deacuerdo con las leyes de el estado de Nevada; NRS 392.435 como requisitos necesitarán las vacunas para la Difteria, Tetano, Polio, Anti-Sarampión, Paperas, Rubeola y Hepatitis. Ademas de los nuevos estudiantes, esto incluye a los estudiantes de pre-escolar, los estudiantes que se hayan registrado para kinder, al igual que los estudiantes que vengan de escuelas privadas.

Parent/guardian or student must present to the school, upon enrollment, an immunization record stamped or signed by a physician or designated health care provider. * Padres/guardianes o estudiantes deberan presentar a la escuela, una vez registrando, una prueba de el registro de vacunas con las fechas o firmada por su doctor personal o por una institucion de salud.

Exclusion * Suspencion

New students and currently enrolled students, out of compliance with the Immunization Law, will be excluded from school attendance until the necessary immunizations are received. Exclusion notices will be sent by mail, with a copy of the student's immunization record, and the date of exclusion. A maximum of 10 working days is given for the student to receive the vaccine before exclusion from the school. Exclusion notices, if stamped or signed by the Washoe County District Health Department or health care provider will be accepted as proof of immunization. * Los estudiantes nuevos y los antiguos estudiantes en conformidad con la ley de vacuna, suspendera de la asistencia a la escuela hasta que se reciben las vacunas necesarias de el estudiante. Las suspenciones serán notificadas

y enviadas por correo, con una copia de el registro de vacuna de el estudiante y la fecha de la expulsion. Un maximo de 10 dias laborales se le dara al estudiante

Lottery Policy * Poliza de Lotería

If more students who are eligible for enrollment apply for enrollment at MARIPOSA than the number of spaces which are available, MARIPOSA shall determine which applicants to enroll on the basis of a lottery system. The names of all students eligible for a specific space shall be placed in a container or listed on a computer and drawn out or selected randomly to fill those spaces. If the student drawn does not accept the position, another name will be drawn or randomly selected from the container or by the computer. * Si los estudiantes que son eligibles para inscribirse en Mariposa son mayores que los espacios que hay disponibles, Mariposa determina cuales estudiantes elegidos por un espacio específico deberan estar en un lugar seguro o en una lista en el computador y rifar o seleccionar al azar al estudiante para ocupar ese lugar. Si el estudiante seleccionado no acepta la posicion se hara nuevamente la seleccion ya sea por rifa o computador.

Attendance Philosophy * Filosofia de Asistencia

Student achievement is paramount in MALL's mission to provide a high quality, innovative interdisciplinary, project based, and individualized education for students. Attendance is a shared responsibility and concern of students, parents/guardians, school staff and the community. If a student is not in class, they cannot benefit from our commitment to their academic success. In order to meet or exceed the state academic standards and develop habits of punctuality, self-discipline and responsibility, all MALL students are expected to maintain a minimum of 95% attendance. * El logro del estudiante es supremo en la misión de PASEO para proporcionar una calidad alta, innovador interdisciplinario, proyectar la educación basada e individualizada para estudiantes. La asistencia es una responsabilidad compartida y concierne de estudiantes, los padres/guardianes, el personal de escuela y la comunidad. Si un estudiante no está en la clase, ellos no pueden beneficiar de nuestro compromiso a su éxito académico. Para reunir o exceder el estado los estándares académicos y desarrollar los hábitos de la puntualidad, la disciplina del ser y responsabilidad, todos estudiantes de PASEO son esperados mantener un mínimo de 95% de asistencia.

Attendance, Make-Up Work * Asistencia y Faltas de Trabajos

Mariposa students must be in attendance at least ninety percent (95%) of enrollment in order to be promoted to the next higher grade. Regardless of how the student is doing academically, parents/guardians/students will be notified when the student's attendance falls below the 94% rule (9 absences). * Los estudiantes de Mariposa deben asistir por lo menos 95% del año escolar para poder ser promovido al siguiente nivel o grado. No importa como el estudiante se encuentre academicamente. Los padres/guardianes y estudiantes serán notificados cuando la asistencia de el estudiante baje mas de la regla de 95% (9 ausencias).

Excused absences include any absence verified by a parent due to school business, religious observation, legal appointments, bereavement, in house suspension, alternative education setting (homebound, Wittenberg, hospital), school sponsored activity, medical, pre-arranged (an absence with advance notification and approval by the principal and arranged at least 2 days in advance of the absence) or family business (sick relative, situations where student misses school due to circumstances outside the control of the immediate family or appointments that cannot be scheduled outside of the school day). * Ausencias perdonadas incluyen algunas ausencias verificadas por un padre durante el horario de escuela, una observación religiosa, citas legales, muerte de un ser familiar, enfermos, un arreglo previo (una ausencia con una nota anteriormente aprobada por la directora y arreglar la salida 2 días x adelantado) o un cita familiar (si un miembros de la familia esta enfermo, situaciones donde los estudiantes falten a la escuela bajo las circunstancias fuera de control de su familia inmediata ó citas que no pueden ser hechas en días diferentes a los de escuela.

Unexcused absences that count against the student include ‘unverified’ absences or missed work, any circumstance absence beyond 9 for which make-up work has not been done, and truancies. * **Ausencias sin excusa** que cuentan en contra de el estudiante incluyen “sin verificación” ausencias o faltas de trabajo, o alguna circunstancia por su ausencias a partir de 9 de el trabajo que no este hecho y la cantidad de tardanzas.

MARIPOSA students will be provided the opportunity to make up work for absences or missed work, regardless of the reason for the absence or missed instruction. However, not all work, especially work that is participatory and contributive in nature, can be made up. At the discretion of the teacher, alternative work may be provided for these types of activities. * Los estudiantes de Mariposa tendran la oportunidad de hacer trabajo por sus ausencias y no entregado, dependiendo de la razón de la ausencias o la instrucción no entendida. Como siempre no todo el trabajo, especialmente el que es de participación y que contribuye con la naturaleza puede reemplazarse. Con la discreción podra considerarse par este tipo de actividades.

Make-up work need not be identical or equivalent to that missed during the instructional period, but it will ensure that the student has the opportunity to meet academic standards. It is the responsibility of the student/parent/guardian to request make-up work on the day the student returns to class or in advance. For each day the student has been absent, the student will have 2 days to return the completed make-up work. * El trabajo extra o reemplazado no necesita ser identico o equivalente al perdido o no hecho durante el periodo de enseñanza, pero ayudará al estudiante a tener la oportunidad de lograr sus estándares académicos. Es la responsabilidad de el estudiante/padre o guardian de pedir el trabajo el dia que el estudiante regrese a clase o por adelantado. Por cada día que el estudiante haya estado ausente, el estudiante tendrá 2 días para devolver su trabajo completo.

Attendance is taken twice daily and determined by the following sessions:

Morning Session: 8:00 a.m. – 11:30 a.m. = 210 minutes (1/3 = 70 minutes)

Arriving:

Students arriving anytime after 8:00 a.m. up until 9:10 a.m. will be marked as having had **Missed Instruction** for the morning session. Students arriving after 9:10 a.m. will be marked as having been **Absent** for the morning session.

Leaving:

Students leaving anytime after 8:00 a.m. up until 10:20 a.m. will be marked as having been *Absent*. Students leaving after 10:20 a.m. will be marked as having had *Missed Instruction* for the morning session .

Afternoon Session: 11:31 a.m. – 2:20 p.m. = 169 minutes (1/3 = 56 minutes)

Arriving:

Students arriving anytime after 11:31 a.m. up until 12:22 p.m. will be marked as having had *Missed Instruction* for the afternoon session. Students arriving after 12:22 p.m. will be marked as having been *Absent* for the afternoon session.

Leaving:

Students leaving anytime after 11:31 a.m. up until 1:41 p.m. will be marked as having been *Absent* for the afternoon session . Students leaving anytime after 1:41 p.m. will be marked as having had *Missed Instruction* for the afternoon session.

Tardy Procedure and Policy/El Procedimiento y Póliza de la Tardanza

1st tardy: Written notice of tardy sent home to parents to be signed and returned to school

1^a llegada tardía: Se enviará una nota a los padres notificándoles de la llegada tardía, la cual tendrán que firmar y llevar de vuelta a la escuela.

2nd tardy: Parent will receive a phone call from the teacher informing them of the 2nd tardy. Parents will also be responsible for an additional (2) volunteer hours for Mariposa.

2^a llegada tardía: Los padres recibirán una llamada del maestro notificándoles de la segunda llegada tardía. Los padres también se responsabilizan de dos (2) horas extras como voluntarios en Mariposa.

3rd tardy: Parent/teacher conference will be requested to discuss solutions to excessive tardiness. Additional (1) parent volunteer hour for Mariposa.

3^a llegada tardía: Se solicitará una conferencia entre maestros y padres para hablar de posibles soluciones a las llegadas tardías. Una (1) hora extra como voluntarios para Mariposa de parte de los padres.

4th tardy: Parent conference with administrator to resolve tardy issue.

4^a llegada tardía: Una conferencia con la administradora para solucionar el problema de las llegadas tardías.

IN COMPLIANCE WITH STATE MANDATES, EXCESSIVE TARDINESS WILL RESULT IN A CALL TO CHILD PROTECTIVE SERVICES. DE ACUERDO CON MANDATOS DEL ESTADO, TARDANZAS EN EXCESIVO TENDRA COMO RESULTADO UNA LLAMADA A LOS SERVICIOS PROTECTORES DE NIÑOS.**

Please remember that tardiness is a serious issue and can negatively affect your child's performance in school. From a broader perspective, chronic tardiness affects the education of all students, as well as the reputation of our school. As the only bilingual school in Northern Nevada, our reputation in the community matters. Remember, Mariposa does not have a model to follow in the community; we are the model for the community to follow.

Por favor, recuerden que las llegadas tardías son un problema serio y que pueden afectar negativamente el trabajo que sus niños realizan en la escuela. Desde una perspectiva mas amplia, las llegadas tardías crónicas afectan la educación de todos los estudiantes, así como la reputación de la escuela. Al ser la única escuela bilingüe en el norte de Nevada nuestra reputación dentro de la comunidad importa. Recuerden, Mariposa no tiene un modelo a seguir en la comunidad; somos el modelo a seguir en la comunidad.

Unexcused Absence Procedure and Policy/El Procedimiento y Póliza de las Faltas Injustificadas

Second unverified absence: Phone call or letter to parent/guardian. Student has three days to bring written note explaining reason for absence. Class work missed must be made up. Segunda falta sin verificación: llamada por teléfono o carta para padre/guardián. El estudiante tiene tres días para traer nota escrita explicando la razón por la ausencia. Todo el trabajo de la clase se debe hacer.

Third unverified absence: Letter home to parent/guardian explaining Nevada State Law with regard to truancy. Parent conference may be requested. Tercera falta sin verificación/ ausencia médica: Carta para el padre acerca de la ley de el estado de Nevada con respecto a las faltas a clase. Una conferencia de padre se puede solicitar.

Ninth unverified absence: Certified letter to parent/guardian. Parent conference and possible denial of promotion to the next grade. Falta Novena sin verificación/ausencia médica: Carta certificada para el padre/guardián. Conferencia con el padre y la negación posible de la promoción al próximo grado.

Nevada State Law mandates (NRS.392.040) that all children ages 7 through 17 attend school. Parents are legally required to ensure the regular and timely daily attendance of their child in accordance with NRS 392.040-392.160. La Ley del Estado de Nevada pone bajo el mandato (NRS.392.040) que todos niños entre los 7 hasta 17 que asistan a la escuela. Los padres son requeridos legalmente para asegurar la asistencia regular y oportuna diaria de su niño de acuerdo con NRS 392.040-392.160

Denial of Promotion to the Next Grade * Negar la promocion al siguiente grado

Before a student is denied promotion to the next higher grade for failure to comply with the attendance requirements, MARIPOSA shall provide written notice of the intended denial to the student's parent or legal guardian. The student's parent or legal guardian may request a review of the student's absences. Upon receiving a request for a review of the student's absences, MARIPOSA will review

the reason for each absence upon which the denial of promotion is based. After the review, MARIPOSA will credit toward the required days of attendance any absence for which:

Antes de que al estudiante se le niegue la promoción al grado siguiente ya sea por grados bajos o por problemas de asistencia Mariposa enviara una nota a los padres/guardianes negando el paso al siguiente grado. El padre podra exigir una revision de el archivo de el estudiante. Mariposa revisara la razón de cada falta teniendo como base la negacion de la promoción. Despues de revisar, Mariposa acreditara los dias que se requieren por alguna falta o ausencias siempre y cuando.

There is evidence or a written affirmation by the parent or legal guardian that the student was physically or mentally unable to attend school on the day of the absence; * Haya evidencia o una afirmación por escrito por el padre legal/guardian de que el estudiante fue fisicamente y/o mentalmente incapaz de atender a la escuela en el día de la ausencia y/o

The student has completed course-work requirements. * El estudiante haya completado los trabajos requeridos.

A student and his parent or legal guardian may appeal a decision of MARIPOSA to deny promotion to the next grade to the MARIPOSA Board of Directors. * Un estudiante y su padre/guardian legal podrian apelar la decision de Mariposa de negar la promoción al siguiente grado con la Junta Directiva de Mariposa.

PARENT INVOLVEMENT POLICY MISSION STATEMENT

PÓLIZA SOBRE LA PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES MANIFIESTO DE LA MISIÓN

The mission of Mariposa Academy of Language is to provide education and promote achievement through Dual Language Learning and celebrate the diverse heritage and culture of the community. Our overall goal is to ensure that our students develop the skills, knowledge and awareness they will need to be successful in our ever-changing world. We have created a unique and challenging program that stresses high academic achievement as well as the development of second language skills. * La misión de Mariposa Academia del Idioma y Aprendizaje es proporcionar educación y promover el logro académico a través del aprendizaje de dos idiomas y celebrar la diversidad de herencia y cultura de la comunidad. Nuestra meta general es asegurar que nuestros estudiantes desarrollen las habilidades, conocimiento y conciencia de lo que necesitarán para ser exitosos en nuestro mundo cambiante. Hemos creado un programa único y desafiante que enfatiza tanto logros académicos como el desarrollo de las habilidades de un segundo idioma.

Through out the world, knowing more than one language is the norm, not the exception. It is essential that between half and two-thirds of the world's population is bilingual. The majority of people lives or works in situations where they regularly use two or more languages. Knowing more than one language, therefore, is a skill to be valued and encouraged. Research shows that continuing to develop a child's native language does not interfere with acquisition of English, it facilitates the process. The child who knows more than one language has personal, social, cognitive, and economic advantages, which will continue throughout his/her life. Research

shows that knowing more than one language increases a person's thinking abilities. Bilingual children have greater mental flexibility and use those skills to their advantage in figuring out math concepts as well as solving word problems. Our program combines successful education models in an integrated classroom composed of both language majority and language minority students with the goals of learning two languages (English and Spanish), academic excellence, and multicultural competencies. The model is based on research that shows tremendous academic benefit for all participating students. * En todo el mundo, saber más de un idioma es la norma, no la excepción. Se estima que entre la mitad y las dos terceras partes de la población del mundo es bilingüe. La mayoría de la gente vive o trabaja en situaciones donde tienen que usar dos o más idiomas regularmente. Por lo tanto, saber más de un idioma, es una habilidad para ser valorada y alentada. Estudios muestran que continuar con el desarrollo del idioma nativo de un niño no interfiere con la adquisición del inglés - ¡ Facilita el proceso! Un niño que sabe más de un idioma tiene ventajas personales, sociales, cognitivas, y económicas que continuarán toda su vida. Estudios han mostrado que saber más de un idioma aumenta las habilidades del pensamiento. Niños bilingües tienen una mayor flexibilidad mental y usan esas habilidades para su beneficio en la construcción de conceptos matemáticos, además de la solución de problemas de palabras. Nuestro programa combina modelos de educación exitosos en una sala de clase integrada, compuesta de estudiantes del idioma mayoritario y minoritario con el objetivo de aprender dos idiomas (inglés y español), excelencia académica y competencia multicultural. El modelo está basado en estudios que demuestran enormes beneficios académico para todos los estudiantes participantes.

TITLE I ACCORD * PROGRAMA TITULO I CONVENIO

Accord is a written statement of what schools and parents are supposed to do to help students achieve. Each school that receives Title I money must have an accord program. At Mariposa Academy, we believe that in order for children to totally benefit from their daily school experience it is necessary to maintain a safe environment. * El Convenio es un informe escrito de lo que las escuelas y los padres han de hacer para ayudarles a los estudiantes a sobresalir. Cada escuela que recibe dinero del Título I ha de tener un programa de convenio. En la academia mariposa creemos que para que los niños se beneficien totalmente de su experiencia escolar diaria es necesario mantener un ambiente seguro. Estamos comprometidos a promover la conducta apropiada con todos los estudiantes, y necesitamos y esperamos cooperación entre el hogar y la escuela para crear y mantener la seguridad de todas las personas en la escuela. También creemos que una fuerte conexión entre el hogar y la escuela es clave para el suceso y éxito del estudiante. Nosotros llevaremos a cabo las siguientes responsabilidades.

We are committed to promoting appropriate behavior with all students, and we need and expect cooperation between the home and school to create and maintain safety and security for all persons at school. We also believe that a strong relationship between the home and the school is the key to student success and achievement. We will carry out the following responsibilities * Estamos cometidos a promover conducta apropiada con todos los estudiantes, y nosotros necesitamos y esperamos la cooperación entre el hogar y la escuela para crear y mantener la seguridad para todas las personas en escuela. Creemos también que una relación fuerte entre el hogar y la escuela es la llave al éxito y el logro del estudiante. Nosotros nos llevamos a cabo las responsabilidades siguientes: :

Mariposa Academy

- Maintain high expectations of students * Mantener expectativas altas de los estudiantes
- Communicate with parents regarding student progress * Comunicarnos con los padres con respeto al progreso del estudiante
- Communicate classroom expectations to students and parents * Comunicar las expectativas del salón de clase a los estudiantes y a los padres
- Provide a safe, positive, and healthy learning environment for students * Proveer un ambiente seguro, positivo y sano para los estudiantes
- Show respect for students and parents * Demostrarles respeto a los estudiantes y a los padres

Students * Los Estudiantes

- Attend school regularly * Asistir a la escuela con regularidad
- Arrive at school on time with required materials * Llegar a la escuela a la hora y con los materiales requeridos
- Be responsible for their own behavior and the use of appropriate language * Ser responsables de su propio comportamiento incluyendo lenguaje apropiado
- Complete assignments and homework on time * Completar los ejercicios y la tarea con puntualidad.
- Cooperate with others * Cooperar con los demás
- Follow all school and classroom rules * Obedecer todas reglas de la escuela y del salón de clase
- Show respect for staff and students * Ser respetuoso con empleados de la escuela y con los demás estudiantes

Parents * Los padres

I understand that my participation in my child's education will support his/her achievement success, and attitude. I agree to carry out the following responsibilities* Yo entiendo que mi participación en la educación de mi niño/a apoyará su éxito y actitud. Yo me comprometo a llevar a cabo las siguientes responsabilidades:

- Read all school communications and respond when necessary * Ayudarle a mi hijo/a a mantener una buena costumbre de asistencia a la escuela
- Provide a time and place for my child to read each day and complete homework * Leer todos los comunicados de la escuela responder cuando sea necesario
- Help my child maintain good attendance habits * Proporcionar tiempo y lugar para que mi hijo/a lea todos los días y complete la tarea

Parent Involvement Policy * Poliza de la participación de los padres

Parent: The term parent refers to any caregiver/guardian who assumes responsibility for nurturing and caring for their children

Padres: La palabra padres se refiere a cualquier persona/guardian que toma la responsabilidad de la crianza y cuidado de sus niños.

Element # 1 * Principio # 1

Communication between home and school is ongoing and an integral component of our academic program. Effective communication requires school-initiated contact with parents, where both parties provide vital information about the child's strengths challenges and accomplishments. To communicate effectively, both parties must be aware of issues such as cultural diversity, language differences, and special needs. All teachers publish regular newsletters. Teachers communicate to parents by phone or have the parent facilitator initiate contact with parents. Teachers also provide documentation of all communications. * La comunicación entre el hogar y la escuela ocurre en todo momento y es una parte integral de nuestro programa académico. La comunicación efectiva requiere el contacto con los padres, iniciada por la escuela, donde ambos lados proveen información vital acerca de los puntos buenos, problemas y éxitos de su niño/a. Para comunicarse eficazmente, ambos partidos han de estar conscientes de cuestiones tales como la diversidad cultural, diferencias de lenguaje y necesidades especiales. Todos los maestros publican boletines regularmente. Los maestros se comunican con los padres por teléfono o hacen que el / la ayudante de padres inicie el contacto con los padres. Los maestros también proveen documentación de todas las comunicaciones.

Element # 2 * Principio # 2

Responsible parenting is promoted and supported. The family plays a key role in the child's educational environment. School personnel and staff shall support positive parenting by respecting and affirming the strengths and skills needed by parents to fulfill their role. Parents are invited to school field trips to various sites, such as the public library. This increases awareness of local resources that are free to our students and their families. * La paternidad responsable es promovida y apoyada. La familia juega un papel clave en el ambiente educativo del niño/a. El cuerpo de empleados de la escuela apoyará la paternidad positiva respetando y afirmando las cualidades positivas y habilidades necesarias para que los padres cumplan con su papel de padres. Los padres son invitados a los días de campo a varios lugares tales como la biblioteca pública. Esto aumenta el conocimiento de recursos locales que son gratis para nuestros estudiantes y sus familias.

Family handbook acknowledgement form

Forma de reconocimiento del Guía de familia

I have read and understand the information that is in this Family Handbook. I agree to follow the school rules of conduct, as stated in this handbook, and follow the instructions of the school officials in charge. * Yo he leído y he entendido la información que está en esta Guía de Familia. Concuero en seguir las órdenes de la las reglas escolares expresadas en esta guía, y seguir las instrucciones de los oficiales.

Student's Signature * Firma del estudiante

Date * Fecha

I have reviewed the information that is in this Family Handbook with my child. I further agree to assume the responsibility of seeing that my child cooperates and conforms to the fullest extent with the school rules of conduct and instructions of the school officials in charge. * Yo he revisado la información que está en esta Guía de Familia con mi niño/a. Concuero además asumir la responsabilidad de ver que mi niño/a coopera y se conforma a la extensión más repleta con las órdenes de la escuela e instrucciones de los oficiales.

Parent's Signature *Firma de Padre

Date * Fecha

****This form, along with the other forms in this handbook, must be turned in within one week of receiving this handbook. **Esta forma, junto con las otras formas en esta guía, se deben regresar al la escuela dentro de una semana después de ver recibido esta guía.**



2008-2009
Calendar * Calendario

Mariposa Academy



August 2008 Agosto

½ Days * Jornadas de medio día

8:00 am – 12:30 pm

08/29/08

Teacher Inservice / Formación en horas de trabajo

School Activities * Actividades de la escuela

08/27/08

Title I Open House / Encuentro escolar y Titulo I

Parent Involvement Meetings * Juntas de padre

08/22/08

Orientation - Orientación

August 2008 Agosto



Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11 First Day Back	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22 Parent Meeting	23
24 31	25	26	27 Open House	28	29 ½ Day	30



September 2008 Septiembre

½ Days * Jornadas de medio día

8:00 am – 12:30 pm

09/26/08

Teacher Inservice / Formación en horas de trabajo

Holiday / Día festivo

09/01/08

Labor Day

Parent Involvement Meetings * Juntas de padre


09/19/08

Family Handbook / Manual de familia

Student of the Month * Estudiante del mes

09/08/08 Awards – Pizza Party

September 2008 Septiembre



Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	1 Labor Day	2	3	4	5	6
7	8 Student of the Month	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19 PIF Meeting	20
21	22	23	24	25	26 ½ Day	27
28	29	30				



October 2008 Octubre

½ Days * Jornadas de medio día

8:00 am – 12:30 pm

10/29/08 Conferences/Conferencias

10/30/08 Conference/Conferencias

Holiday / Día festivo

10/31/08 Nevada Day

Picture Day / Día de fotos

10/17/08 No Uniform

Parent Involvement Meetings * Juntas de padre

10/17/08 Parent Quick Check

Report Cards * Boletas

10/17/08 Report Cards * Boletas

Student of the Month * Estudiante del mes

10/06/08 Awards – Pizza Party

October 2008 Octubre



Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			1	2	3	4
5	6 Student of the Month	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17 Report Cards Picture Day PIF Meeting	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29 ½ Day	30 ½ Day	31 Nevada Day	
			Conferences			



November 2008 Noviembre

½ DAYS * JORNADAS DE MEDIO DÍA

8:00 AM – 12:30 PM

11/07/08 Teacher inservice / Formación en horas de trabajo

HOLIDAYS-NO SCHOOL * DÍAS FESTIVOS-NO HABRÁ CLASES

11/11/08 Veterans Day

11/27/08 Thanksgiving Day

11/28/08 Family Day

PICTURE DAYS-NO UNIFORM * DÍAS DE FOTOS-NO SE USA UNIFORME

11/21/08 Picture Make-up

PARENT INVOLVEMENT MEETINGS * JUNTAS DE PADRE


11/13/08 Bring Your Father to School Day- Día de la participación del padre

11/21/08 Christmas Project

STUDENT OF THE MONTH DAYS* DÍAS PARA EL ESTUDIANTE DEL MES

11/03/08 Awards – Pizza Party

November 2008 **Noviembre**



Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
						1
2	3 Student of the Month	4	5	6	7 ½ Day	8
9	10	11 Veterans Day	12	13 Bring your father to school Day	14	15
16	17	18	19	20	21 Picture Make- up Day PIF Meeting	22
23 30	24	25	26	27 Thanksgiving Day	28 Family Day	29



December 2008 Diciembre

HOLIDAYS-NO SCHOOL * DÍAS FESTIVOS-NO HABRÁ CLASES

12/08/08 Winter Break 01/02/09


SCHOOL ACTIVITIES * ACTIVIDADES DE LA ESCUELA

12/05/08 Christmas Pageant / Festival de Navidad

STUDENT OF THE MONTH DAYS* DÍAS PARA EL ESTUDIANTE DEL MES

12/01/08 Awards – Pizza Party

December 2008 Diciembre



Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	1 Student of the Month	2	3	4	5 Christmas Pageant	6
7	8	9	10	11	12	13
Winter Break * Vacaciones del invierno						
14	15	16	17	18	19	20
Winter Break * Vacaciones del invierno						
21	22	23	24	25	26	27
Winter Break * Vacaciones del invierno						
28	29	30	31			
Winter Break * Vacaciones del invierno						



January 2009 Enero

½ DAYS * JORNADAS DE MEDIO DÍA

8:00 AM – 12:30 PM

01/15/09 Parent Teacher Conference / Conferencias

01/23/09 Teacher inservice / Formación en horas de trabajo

HOLIDAYS-NO SCHOOL * DÍAS FESTIVOS-NO HABRÁ CLASES

12/08/08-01/02 /09 Winter Break

01/19/09 Martin Luther King Birthday

PICTURE DAYS-NO UNIFORM * DÍAS DE FOTOS-NO SE USA UNIFORME

01/23/09 Smile Stones Kinder & 5th Grade Graduation Pictures

PARENT INVOLVEMENT MEETINGS * JUNTAS DE PADRE

01/16/09 Children's Cabinet

STATE TESTING DATES * DÍAS DE EXAMENES ESTATALES

Jan 12-16, 2009 Analytical Trait Writing Test for 5th graders

Jan 20, 2009 Make-up Day

REPORT CARDS * BOLETAS

01/23/09 Report Cards * Boletas

January 2009 Enero

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
				1	2	3
Winter Break * Vacaciones del invierno						
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15 ½ Day	16 PIF Meeting Kinder Report Cards	17
Writing Tests for 5 th graders						
18	19 Martin Luther King Birthday	20	21	22	23 Smilestone Pictures for K and 5 th grade only ½ Day Report Cards	24
25	26	27	28	29	30	31





February 2009 Febrero

HOLIDAYS-NO SCHOOL * DÍAS FESTIVOS-NO HABRÁ CLASES

02/16/09 Presidents Day

STATE TESTING DATES * DÍAS DE EXAMENES ESTATALES

Feb 9-13, 2009 Iowa Test of Basic Skills for 4th graders

Feb 17, 2009 Make-up Day


Feb 23-27, 2009 Reading, Math, Science CRTs for 4th graders

March 2, 2009 Make-up Day

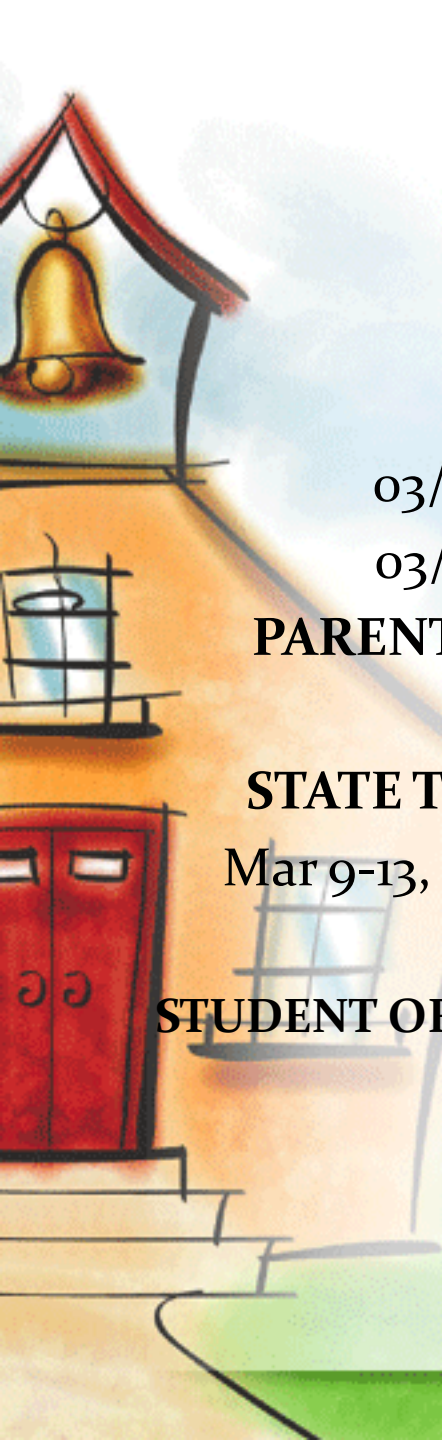
STUDENT OF THE MONTH DAYS* DÍAS PARA EL ESTUDIANTE DEL MES

02/02/09 Awards-Pizza Party

February 2009 Febrero



Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1	2 Student of the Month	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
	4 th grade ITBS Testing					
15	16 Presidents Day	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
	4 th grade CRT Testing					



March 2009 Marzo

½ DAYS * JORNADAS DE MEDIO DÍA

8:00 AM – 12:30 PM

03/19/09 Parent Teacher Conference / Conferencias

03/20/09 Parent Teacher Conference / Conferencias

PARENT INVOLVEMENT MEETINGS * JUNTAS DE PADRE

03/06/09 Multi-cultural week planning

STATE TESTING DATES * DÍAS DE EXAMENES ESTATALES

Mar 9-13, 2009 Reading, Math, Science CRTs for 3rd & 5th grades

Mar 16, 2009 Make-up Day


STUDENT OF THE MONTH DAYS* DÍAS PARA EL ESTUDIANTE DEL MES

03/02/09 Awards – Pizza Party

REPORT CARDS * BOLETAS

03/27/09

March 2009 Marzo



Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1	2 Student of the Month	3	4	5	6 PIF Meeting	7
8	9	10	11	12	13	14
3 rd and 5 th grade CRT Testing						
15	16	17	18	19 ½ Day	20 ½ Day	21
				Conferences		
22	23	24	25	26	27 Report Cards	28
29	30	31				



April 2009 Abril

PICTURE DAYS-NO UNIFORM * DÍAS DE FOTOS-NO SE USA UNIFORME

04/01/09 Spring Picture Day / Día de fotos

PARENT INVOLVEMENT MEETINGS * JUNTAS DE PADRE

04/03/09 Final Meeting for Multi-cultural Festival Committee – Última reunión del comite del festival multicultural

04/09/09 Easter Egg Hunt – Día del campo


STUDENT OF THE MONTH DAYS*DÍAS PARA EL ESTUDIANTE DEL MES

04/06/09 Awards – Pizza Party

HOLIDAYS*DÍAS FESTIVOS

04/13-4/17 Spring Break – Vacaciones de primavera

April 2009 Abril



Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			1 Picture Day	2	3 PIF Meeting	4
5	6 Student of the Month	7	8	9 Easter Egg Hunt	10	11
12	13	14	15	16	17	18
Spring Break * Vacaciones de primavera						
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		



May 2009 Mayo

½ DAYS * JORNADAS DE MEDIO DÍA

8:00 AM – 12:30 PM

05/22/09 Teacher inservice / Formación en horas de trabajo

HOLIDAYS-NO SCHOOL * DÍAS FESTIVOS-NO HABRÁ CLASES

05/25/08 Memorial Day

SCHOOL ACTIVITIES * ACTIVIDADES DE LA ESCUELA


05/08/09 Multi-Cultural Festival / Festival Multicultural

05/13/09 Bring you Mom to School

STUDENT OF THE MONTH DAYS* DÍAS PARA EL ESTUDIANTE DEL MES

05/04/08 Awards – Pizza Party

May 2009 Mayo



Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					1	2
3	4 Student of the Month	5	6	7	8 Multicultural Festival	9
10	11	12	13 Bring your mom to school Day	14	15	16
17	18	19	20	21	22 ½ Day	23
24 31	25 Memorial Day	26	27	28	29	30



June 2009 Junio

REPORT CARDS * BOLETAS

06/03/09

SCHOOL ACTIVITIES * ACTIVIDADES DE LA ESCUELA

06/02/09 Field Day/ Día de campo

06/03/09 Kindergarten/5th Grade Promotions


STUDENT OF THE MONTH DAYS* DÍAS PARA EL ESTUDIANTE DEL MES

06/01/09 Awards – Pizza Party

Last Day

06/03/09

June 2009 Junio



Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	1 Student of the Month	2 Field Day	3 Report Cards Graduations	4 Summer Vacation	5	6
7	8 Summer Vacation	9 Summer Vacation	10 Summer Vacation	11 Summer Vacation	12 Summer Vacation	13
14	15 Summer Vacation	16 Summer Vacation	17 Summer Vacation	18 Summer Vacation	19 Summer Vacation	20
21	22 Summer Vacation	23 Summer Vacation	24 Summer Vacation	25 Summer Vacation	26 Summer Vacation	27
28	29 Summer Vacation	30 Summer Vacation				